

IGUANE

CE 0082 EN 354: 2010

(EN) Lanyard for helicopter evacuation from the ground
(FR) Longe pour l'évacuation en hélicoptère depuis le sol.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE 0082

a. Body controlling the manufacture of this PPE
b. Notified body that carried out the CE type inspection
Apave Sudeurope SAS
BP 193 - 13322 Marseille
Cedex 16 - France - N°0082

c. Traceability: **datamatrix** = product reference + individual number

e. Individual number
00 000 AA 0000

f. Year of manufacture
g. Day of manufacture
h. Control or name of inspector
i. Incrementation

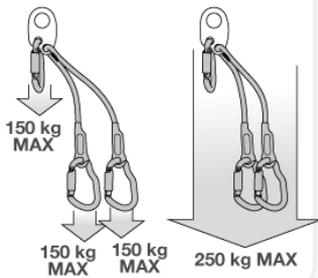
k. Carefully read the instructions for use
l. Maximum length of lanyard
m. Rescuer/victim attachment point
n. Litter attachment point
o. Helicopter attachment point

PETZL
F-38920 Croles
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl
Made in Italy

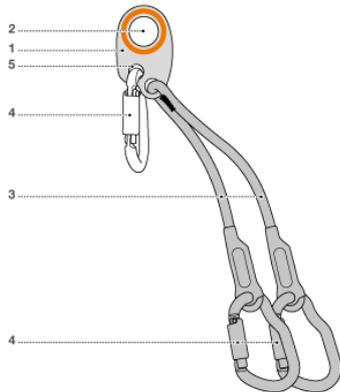


Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

1. Field of application Champ d'application

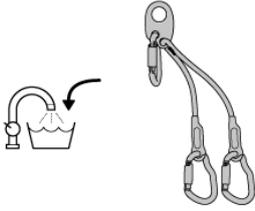


2. Nomenclature

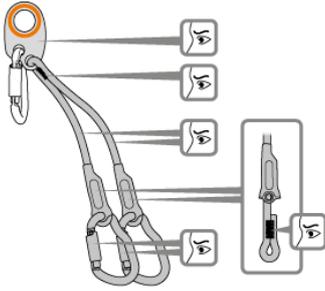


3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

1. Washing/rinsing
Rinçage / Lavage



2. Checking the general condition
Contrôle de l'état général



3. Drying
Séchage



4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

5. Ground drop-off and evacuation
Dépose / évacuation au sol

Rescuer drop off
Dépose du secouriste

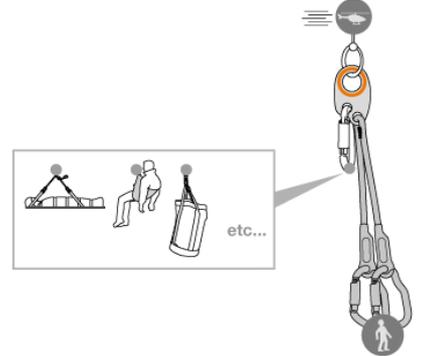


5. Ground drop-off and evacuation
Dépose / évacuation au sol

Evacuation
Evacuation



Or /Ou



6. Information regarding standards (text part)
Informations normatives (partie texte)

7. Additional information
Informations complémentaires



A. Lifetime / Durée de vie



B. Markings
Marquage



C. Acceptable T°
T° tolérées



D. Precautions for use
Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



+30°C maxi.
+86°F maxi.



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport
Stockage - transport



I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact
Questions - Contact



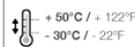
7. Additional information
Informations complémentaires



A. Lifetime /
Durée de vie



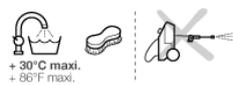
C. Acceptable T°
T° tolérées



D. Precautions for use / Précautions d'usage

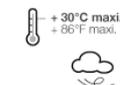


E. Cleaning / Nettoyage



+30°C maxi.
+86°F maxi.

F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport
Stockage - transport



H. Maintenance
Entretien



I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact
Questions - Contact



EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described. The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

This product is intended for use with helicopter evacuation techniques. These techniques are specific to each rescue unit, which must complete its own risk analysis and any additional testing required for its activities. Starting with the identified risks, you must provide the technical information and define training suitable to these techniques, according to current regulations in your country.

1. Field of application

Lanyard for helicopter evacuation from the ground.

This equipment is personal protective equipment.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING: training is essential before use. This training must be suitable for the practices defined in the Field of Application.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Frame, (2) IGUANE eye, (3) Black lanyard for rescuer/victim, (4) EN 362 connector (not included), (5) Litter attachment point.

Principal materials:

Frame: steel, aluminium alloy.

Lanyards: nylon (rope).

3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

After each use

1. Washing/rinsing

Be sure to always rinse in fresh water if the IGUANE is used in a marine environment. Remove sand if necessary. Wash your equipment with soap and water if necessary and rinse with fresh water.

2. Checking the general condition

Lanyards: check the condition of the rope and of the safety stitching. Look for cuts, wear and damage due to use and to heat. Be particularly careful to check for cut or loose threads.

Frame: verify the absence of any cracks, deformation, corrosion.

Connectors: verify the absence of any cracks, deformation, corrosion. Open the gate and verify that it closes and locks itself automatically when released. The Keylock slot must not be blocked (dirt, pebble...).

3. Drying

After drying, the IGUANE can be stored. It is ready for a future operation.

WARNING: equipment that has been used in an operation must not be placed back in service without an inspection.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your IGUANE must meet current standards in your country (e.g. EN 362 carabiners).

Before use, always verify compatibility between the IGUANE eye and the helicopter hook.

5. Ground drop-off and evacuation

For cliff operations, it is preferable to use the LEZARD.

- Rescuer drop off:

The helicopter mechanic verifies that the rescuer is correctly attached to the IGUANE before departure.

6. Information regarding standards

- A lanyard must not be used as part of a fall arrest system without an energy absorber.

WARNING: if the lanyard is used with an energy absorber, the total length of the assembly (energy absorber, lanyard, and connectors) must not exceed two meters.

- If you think there is a risk of the lanyard coming into contact with a sharp edge, be sure to take appropriate precautions.

- Avoid areas where there is a fall risk.

- In case of a fall risk, limit slack in the lanyard as much as possible.

- This lanyard is not designed for making girth hitches.

- Do not use two lanyards side by side when each is equipped with an energy absorber.

- Do not attach the unused end of a double lanyard to the harness; in this case, the energy absorber will not work.

7. Additional information

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 12 kN).

- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid any impact with the ground or with an obstacle in case of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.

- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is affected by the safety function of another piece of equipment.

- WARNING: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the product is used.

- Make sure the markings on the product are legible.

A. Lifetime: 10 years.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall (or load).

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F.

Storage - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts).

- I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, use for which this product is not designed.

Traceability and markings

A. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix = model number + serial number - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Day of manufacture - h. Control or name of inspector - i. Incrementation / j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Maximum length of lanyard - m. Rescuer/victim attachment point - n. Litter attachment point - o. Helicopter attachment point

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seules certaines techniques et usages sont présentés. Les panneau d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

Ce produit est destiné à être intégré dans des techniques d'intervention en hélicoptère. Ces techniques sont spécifiques à chaque unité de secours, qui doit effectuer sa propre analyse de risques et les tests complémentaires nécessaires à ses activités. À partir des risques identifiés, vous devez donner les informations techniques et définir les formations adaptées à ces techniques, suivant la réglementation en vigueur dans le pays.

1. Champ d'application

Longe pour l'évacuation en hélicoptère depuis le sol.

Équipement de protection individuelle.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visual direct d'une personne compétente et avisée.

L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

2. Nomenclature

(1) Corps, (2) CEI de l'IGUANE, (3) Longe noire secouriste/victime, (4) Connecteur EN 362 non monté, (5) Point d'attache civière.

Matériaux principaux :

Corps : acier, alliage d'aluminium.

Longes : polyamide (corde).

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Après chaque utilisation

1. Lavage/rinçage

Veillez à toujours rincer à l'eau claire en cas d'utilisation de l'IGUANE en milieu marin. Retirez le sable si nécessaire. Lavez votre matériel à l'eau et au savon si besoin et rincez à l'eau claire.

2. Contrôle de l'état général

Longes : vérifiez l'état de la corde et les coutures de sécurité. Surveillez les coupures, usures et dommagés dus à l'utilisation et à la chaleur. Attention aux fils coupés/distendus.

Corps : vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion.

Connecteurs : vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion. Ouvrez le doigt et vérifiez qu'il se ferme et se verrouille automatiquement quand vous le relâchez. Le trou du Keylock ne doit pas être encombré (terre, cailloux...).

3. Séchage

Après le séchage, l'IGUANE peut être stocké. Il est prêt pour une future intervention.

Attention, le matériel en retour d'intervention ne doit pas être remis en usage sans contrôle.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre IGUANE doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (moustiquons EN 362 par exemple).

Avant utilisation, vérifiez toujours la compatibilité entre l'œil de l'IGUANE et le crochet de l'hélicoptère.

5. Dépose/évacuation au sol

Pour l'intervention en paroi, préférez l'utilisation du LEZARD.

- Dépose du secouriste :

Le mécanicien de l'hélicoptère vérifie la bonne attache du secouriste à l'IGUANE avant son départ.

6. Informations normatives

- Une longe ne doit pas être utilisée en vue de stopper les chutes si elle ne dispose pas d'absorbant d'énergie.

Attention, si la longe est utilisée avec un absorbant d'énergie, la longueur totale de l'ensemble (absorbant d'énergie, longe, connecteurs) ne doit pas dépasser deux mètres.

- Si vous considérez qu'il y a un risque de contact de la longe avec une arête tranchante, veillez à prendre les précautions appropriées.

- Évitez les zones où il y a un risque de chute.

- En cas de risque de chute, limitez le plus possible le mou de la longe.

- Cette longe n'est pas conçue pour former des noeuds coulants.

- N'utilisez pas côte à côte deux longues munies chacune d'un absorbant d'énergie.

- N'attachez pas l'extrémité inutilisée d'une longe à double sur son harnais, car dans ce cas l'absorbant d'énergie peut ne plus jouer son rôle.

7. Informations complémentaires

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Assurez-vous de la visibilité des marquages sur le produit.

A. Durée de vie : 10ans.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a subi une chute importante (ou effort).

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange).

- I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. **Sont exclus :** usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel - d.

Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Jour de fabrication - h. Contrôle ou nom du contrôleur - i. Incrémentation - j. Normes - k. Life attentivement la notice technique

- l. Longueur maximale de la longe - m. Point d'attache secouriste/victime - n. Point d'attache civière - o. Point d'attache hélicoptère

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbareren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

Das Produkt ist als Bestandteil der Rettungsausrüstung bei der Evakuierung per Helikopter konzipiert. Jede Rettungseinheit hat ihre eigene Technik. Sie muss Ihre eigene Risikoanalyse sowie die für Ihre Einsätze erforderlichen zusätzlichen Tests durchführen. Auf der Grundlage der identifizierten Risiken müssen Sie die entsprechenden technischen Informationen vermitteln und geeignete Ausbildungen für diese Techniken gemäß den in Ihrem Land geltenden Vorschriften vorsehen.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Verbindungsmittel für die Evakuierung per Helikopter vom Boden aus.

Persönliche Schutzausrüstung.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.

- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

Achtung: Vor dem Gebrauch ist eine Ausbildung unerlässlich. Diese fachliche Einweisung muss auf die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannten Aktivitäten ausgerichtet sein.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.

Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Auge des IGUANE, (3) Schwarzes Verbindungsmittel Rettungskraft/Verletzte, (4) Verbindungselement EN 362, nicht montiert, (5) Befestigungspunkt Rettungstrage.

Materialien:

Körper: Stahl, Aluminiumlegierung.

Verbindungsmittel: Polyamid (Seil).

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com/de beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformationen, Hersteller, Seriennummer oder individuelle Nummer, Datum: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Nach jedem Gebrauch

1. Waschen/Spülen

Denken Sie daran, das IGUANE nach jedem Einsatz in Meeresnähe mit klarem Wasser abzuspülen. Entfernen Sie gegebenenfalls den am Produkt haftenden Sand. Waschen Sie das Produkt falls nötig mit Wasser und Seife und spülen Sie es mit klarem Wasser ab.

2. Überprüfung des allgemeinen Zustands

Verbindungsmittel: Kontrollieren Sie den Zustand des Seils und die Sicherheitsnähte. Achten Sie auf durch Benutzung und Hitze hervorgerufene Einschnitte, Beschädigungen und Abnutzungserscheinungen. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind. Körper: Vergewissern Sie sich, dass dieser keine Risse, Deformationen oder Korrosionserscheinungen aufweist. Verbindungselemente: Vergewissern Sie sich, dass diese keine Risse, Deformationen oder Korrosionserscheinungen aufweisen. Öffnen Sie den Schnapper und stellen Sie sicher, dass er beim Losschließen schließt und verriegelt. Der Keylock-Schiltz darf nicht durch Fremdkörper blockiert sein (Schmutz, Kiesel usw.).

3. Trocknung

Nach dem Trocknen kann das IGUANE gelagert werden. Es ist bereit für den nächsten Einsatz. Achtung, das Produkt darf nach einem Einsatz nicht ohne Überprüfung erneut benutzt werden.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Die mit Ihrem IGUANE verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Karabiner EN 362). Überprüfen Sie vor jedem Einsatz die Kompatibilität zwischen dem Auge des IGUANE und dem Haken des Helikopters.

5. Absetzen/Evakuierung am Boden

Benutzen Sie beim Einsatz in der Felswand das LEZARD.

- Absetzen der Rettungskraft:

Der Techniker des Helikopters kontrolliert vor dem Abflug, ob die Rettungskraft ordnungsgemäß mit dem IGUANE verbunden ist.

6. Informationen bezüglich der Normen

- Nur ein Verbindungsmittel mit Falldämpfer darf zum Auffangen von Stürzen verwendet werden.

Warnung: Wenn das Verbindungsmittel zusammen mit einem Falldämpfer verwendet wird, darf die Gesamtlänge der Verbindung (Falldämpfer, Verbindungsmittel und Verbindungselemente) höchstens zwei Meter betragen.

- Wenn Sie das Risiko in Erwägung ziehen, dass das Verbindungsmittel mit einer scharfen Kante in Berührung kommt, denken Sie daran, die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen.

- Vermeiden Sie Bereiche, in denen Absturzgefahr besteht.
- Bei Gefahr eines Sturzes muss das Verbindungsmittel möglichst straff sein.
- Das Verbindungsmittel ist nicht für Schließknoten geeignet.
- Verwenden Sie zwei Verbindungsmittel nicht mit jeweils einem Falldämpfer.

- Befestigen Sie das ungenutzte Ende eines doppelten Verbindungsmittels nicht an Ihrem Gurt, da der Falldämpfer in diesem Fall seine Funktion nicht erfüllen kann.

7. Zusätzliche Informationen

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

- Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 12 kN betragen.

- In einem Aufhängesystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- In einem Aufhängesystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig. Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG, achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG, das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

A. Lebensdauer: 10 Jahre.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedonnert werden:

- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.). Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um Ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
- B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig; ausgenommen Ersatzteile).
- I. Frägen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung des PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumstempelprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungstag - h. Prüfling oder Name des Prüfers - i. Fortlaufende Seriennummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Maximale Länge des Verbindungsmittels - m. Befestigungspunkt Rettungskraft/Verletzte - n. Befestigungspunkt Rettungstrage - o. Befestigungspunkt Helikopter

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Vi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

Questo prodotto è destinato ad essere integrato nelle tecniche d'intervento in elicottero. Queste tecniche sono specifiche per ogni unità di soccorso che deve effettuare una propria analisi dei rischi e i test complementari necessari per le attività. A partire dall'identificazione dei rischi, occorre fornire le informazioni tecniche e definire le formazioni adatte a queste tecniche, secondo la normativa in vigore nel paese.

1. Campo di applicazione

Cordino per l'evacuazione in elicottero da terra.

Dispositivo di protezione individuale.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Vi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione, adattata alle attività specificate nel campo di applicazione. Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Vi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano soprappiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Foro dell'IGUANE, (3) Cordino nero soccorritore/infortunato, (4) Connettore EN 362 non montato, (5) Punto di attacco barella.

Materiali principali:

Cordino: poliammide (corda).

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale, data di fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche, difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Dopo ogni utilizzo

1. Lavaggio/risciacquo

Assicurarsi di sciogliere sempre con acqua pulita in caso di utilizzo dell'IGUANE in ambiente marino. Rimuovere la sabbia se necessario. Lavare il materiale con acqua e sapone se necessario e sciogliere con acqua pulita.

2. Controllare lo stato generale

Cordini: verificare lo stato della corda e delle cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, ai danni e all'usura dovuti all'utilizzo e al calore. Attenzione ai fili tagliati/allentati.

Corpo: verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosione.

Connettori: verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosione. Aprire la leva e controllare che si chiuda e si blocchi automaticamente quando viene rilasciata. Il foro del Keylock non deve essere ostruito (terra, sassolini...).

3. Asciugatura

Dopo l'asciugatura, l'IGUANE può essere stoccato. È pronto per un futuro intervento. Attenzione, il materiale utilizzato per un intervento non deve essere rimesso in uso senza controllo.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con l'IGUANE devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 362).

Prima dell'utilizzo, verificare sempre la compatibilità tra il foro dell'IGUANE e il gancio dell'elicottero.

5. Calata/evacuazione a terra

Per l'intervento in parete, preferire l'utilizzo del LEZARD.

- Calata del soccorritore:

Il meccanico di bordo dell'elicottero verifica il corretto attacco del soccorritore all'IGUANE prima della sua partenza.

6. Informazioni normative

- Un cordino non deve essere utilizzato per arrestare le cadute se non dispone di assorbitore di energia.

Attenzione, se il cordino è utilizzato con un assorbitore di energia, la lunghezza totale dell'insieme (assorbitore di energia, cordino, connettori) non deve superare due metri.

- Se pensate che ci sia il rischio di contatto del cordino con una parte tagliente, assicuratevi di prendere le opportune precauzioni.

- Evitare la zona dove esiste il rischio di caduta.

- In caso di rischio di caduta, ridurre al minimo l'allentamento del cordino.

- Questo cordino non è progettato per formare nodi scorsoli.

- Non utilizzare due cordini affiancati dotati ciascuno di assorbitore di energia.

- Non attaccare l'estremità inutilizzata di un cordino doppio alla propria imbracatura, poiché in tal caso l'assorbitore di energia non può più svolgere la sua funzione.

7. Informazioni supplementari

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può soprappiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un

altro dispositivo.

- ATTENZIONE, verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

A. Durata: 10 anni.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scarati per evitarne un futuro utilizzo.

B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio).

- I. Domande/contacto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - d.

Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Giorno di fabbricazione - h.

Controllo o nome del controllore - i. Incrementazione - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Lunghezza massima del cordino - m. Punto di attacco soccorritore/infortunato - n. Punto di attacco barella - o. Punto di attacco elicottero

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmele de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

Este producto está destinado a integrarse en las técnicas de intervención médica helicóptero. Estas técnicas son específicas de cada unidad de rescate, que debe efectuar su propia evaluación de riesgos y los ensayos complementarios necesarios a su actividad. A partir de los riesgos identificados, debe facilitar la información técnica y definir la formación adaptada a estas técnicas, según la reglamentación en vigor en el país.

1. Campo de aplicación

Elemento de amarre para la evacuación mediante helicóptero desde el suelo.

Equipo de protección individual.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no está previsto.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos y decisiones.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse durante la utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

2. Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Ojo del IGUANE, (3) Elemento de amarre negro para el socorrista/víctima, (4) Conector EN 362, no montado, (5) Punto de enganche de la camilla.

Materiales principales:

Cuerpo: acero y aleación de aluminio.
Elementos de amarre: poliamida (cuerda).

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Después de cada utilización

1. Lavado/aclearado

Procure siempre aclarar con agua clara en caso de utilización del IGUANE en ambientes marinos. Retire la arena si es necesario. Lave su material con agua y jabón si es necesario y aclare con agua clara.

2. Control del estado general

Elementos de amarre: compruebe el estado de la cuerda y de las costuras de seguridad. Vigie los cortes, desgastes y daños debidos a la utilización y al calor. Atención a los hilos cortados/flojos.

Cuerpo: compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión...

Conectores: compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión... Abra el gatillo y compruebe que se cierra y se bloquea automáticamente al soltarlo. El orificio del Keylock no debe estar obturado (tierra, piedras...).

3. Secado

Después del secado, el IGUANE puede ser almacenado. Está preparado para una futura intervención.

Atención, el material al regresar de una intervención no debe ser utilizado sin pasar un control.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el IGUANE deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 362).

Antes de utilizarlo, compruebe siempre la compatibilidad entre el ojo del IGUANE y el gancho del helicóptero.

5. Depósito/evacuación desde el suelo

Para la intervención en pared, es preferible utilizar el LEZARD.

- Depósito del socorrista:

El mecánico del helicóptero comprueba el enganche correcto del socorrista al IGUANE antes de su partida.

6. Información normativa

- Un elemento de amarre no debe utilizarse para detener caídas si no dispone de un absorbedor de energía.

Atención: si el elemento de amarre se utiliza con un absorbedor de energía, la longitud total del conjunto (absorbedor de energía, elemento de amarre y conectores) no debe sobrepasar los dos metros.

- Si considera que existe un riesgo de contacto del elemento de amarre con una arista cortante, tome las precauciones adecuadas.

- Evite las zonas en las que exista riesgo de caída.

- En caso de riesgo de caída, reduzca al máximo la comba del elemento de amarre.

- Este elemento de amarre no está diseñado para realizar nudos corredizos.

- No utilice, uno al lado del otro, dos elementos de amarre provistos cada uno de un absorbedor de energía.

- No enganche el extremo inutilizado de un elemento de amarre doble al arnés, puesto que en este caso el absorbedor de energía puede que no desempeñe su papel.

7. Información complementaria

- Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaidas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaidas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaidas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN, procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN, estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

A. Vida útil: 10 años.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repares (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio).

- I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Día de fabricación - h. Control o nombre del controlador - i. Incremento - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Longitud máxima del elemento de amarre - m. Punto de enganche del socorrista/víctima - n. Punto de enganche de la camilla - o. Punto de enganche del helicóptero

PT

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas. Os painéis de alerta informam -vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos. Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Este produto está destinado a ser integrado nas técnicas de intervenção em helicóptero. Estas técnicas são específicas a cada unidade de resgate, que devem efectuar a sua própria análise de risco e testes complementares necessários às suas actividades. A partir dos riscos identificados, deve dar as informações técnicas e definir as formações adaptadas a essas técnicas, consoante a legislação em vigor no país.

1. Campo de aplicação

Longe para evacuação em helicóptero à partir do solo.

Elemento de proteção individual. Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Comprender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Responsabilidade

ATENÇÃO, formação indispensável antes de utilização. Esta formação deve estar adaptada às práticas definidas no campo de aplicação.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade.

Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Oíhal da IGUANE, (3) Longe preta socorrista/vítima, (4) Conector EN 362 não montado, (5) Ponto de fixação maca.

Materiais principais:

Corpo: aço, liga de alumínio.

Longes: poliamida (corda).

3. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses como mínimo (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respete os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, das próximas inspeções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

Após cada utilização

1. Lavagem/engaguamento

Cuide sempre para enxaguar com água limpa no caso de utilização da IGUANE em ambiente marinho Retire a areia se houver. Lave o seu equipamento com água e sabão se necessário e enxaguar com água limpa.

2. Controle do estado geral

Verifique o estado da fita e das costuras de segurança. Vigie os cortes, desgaste e danos devidos à utilização e ao calor. Atenção aos fios cortados/distendidos.
Corpo: verifique a ausência de fissuras, deformações, corrosão...
Conectores: verifique a ausência de fissuras, deformações, corrosão. Abra o dedo e verifique que este se fecha e trava automaticamente quando largado. O orifício do Keylock não deve estar obstruído (terra, calhaus...).

3. Secagem

Após a secagem, a IGUANE pode ser armazenada. E estará pronta para a próxima intervenção.

Atenção, o material quando vem dum intervenção não deve ser repostu para utilização sem ser inspeccionado primeiro.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Os elementos utilizados com a sua IGUANE devem estar conformes às normas em vigor no seu país (mosquetões EN 362, por exemplo).

Avante de utilizar, verifique sempre a compatibilidade entre o oíhal da IGUANA e o gancho do helicóptero.

5. Largada/ evacuação desde o solo

Para intervenção em parede, prefira a utilização do LEZARD.

- Largada do socorrista:

O mecânico do helicóptero verifica a correcta fixação do socorrista à IGUANE antes da sua saída.

6. Informações normativas

- Uma longe não deve ser utilizada com vista a travar quedas se não dispuser de um absorbedor de energia.

Atenção: se a longe for utilizada com um absorbedor de energia, o comprimento total do conjunto (absorbedor de energia, longe, conectores) não deve ultrapassar 2 m.

- Se considera que poderá haver o risco de contacto da longe com uma aresta cortante, cuide para tomar as precauções apropriadas.

- Evite as zonas onde existe o risco de queda.

- No caso de risco de queda, limite o mais possível a folga na longe.

- Esta longe não está concebida para fazer nós corredizos.

- Não utilize lado a lado duas longes munidas cada uma dum absorbedor de energia.

- Não fixe a extremidade não utilizada dum longe dupla ao seu harnés, já que nessa situação o absorbedor de energia poderá não conseguir desempenhar o seu papel.

7. Informações complementares

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.

- Cuide para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um harnés anticaidas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnés pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nas notícias técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.

- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

A. Duração de vida: 10 anos.

Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abtido quando:

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Você não conhece a história completa de utilização.

- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua os produtos abitados para evitar uma futura utilização.

B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento - G. Manutenção - H. Modificações/repares (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes).

- I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Traçaibilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Traçaibilidade: datamatrix = referência do produto + número individual

- d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Dia de fabrico - h. Controle ou nome do controlador - i. Incrementação - j. Normas - k. Lea atentamente a notícia técnica - l. Comprimento máximo da longe - m. Ponto de fixação socorrista/vítima - n. Ponto de fixação maca - o. Ponto de fixação helicóptero

NL

In deze bijsluter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

Dit product is bestemd voor de toepassing bij de interventietechnieken per helikopter. Deze technieken zijn specifiek voor elke hulpverleningssheid, die zijn eigen risicoanalyse en de vereiste aanvullende tests voor zijn interventiedomein moet uitvoeren. Op basis van de vastgestelde risico's moet de nodige technische informatie voorzien en aangepaste opleidingen voor de technieken bepalen, conform de reglementering die van kracht is in uw land.

1. Toepassingsveld

Leeftijd voor de evacuatie per helikopter vanaf de grond.

Persoonlijk beschermingsmiddel.

Dit product mag niet méér belaid worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk. U staat zelf in voor uw daden en beslissingen.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Verantwoordelijkheid

OPGELET: training noodzakelijk vóór gebruik. Deze training moet aangepast zijn aan het gebruik zoals bepaald in het toepassingsveld.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregelen gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.

U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerdelijk gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of dit risico te dragen, gebruik dit materiaal dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Body, (2) Oogje van de IGUANE, (3) Zwarts leeftlijn hulpverlener/slachtoffer, (4) Karabiner EN 362 niet gemonteerd, (5) Inbindpunt draagberie.

Voornaamste materialen:

Body: staal, aluminiumlegering.

Leeftlijn: polyamide (touw)

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (overeenkomstig de geldende normen in uw land en omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw FVM, type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikname, volgende periodieke nazicht; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

Na elk gebruik

1. Reinigen/afspoelen

Spoel de IGUANE steeds met zuiver water na contact met zeewater. Verwijder eventueel het zand. Reinig uw materiaal indien nodig met water en zeep, en spoel af met zuiver water.

2. Controle van de algemene staat

Leeftlijn: controleer de staat van het touw en de veiligheidssteekse. Controleer op scheuren, slijtage en schade ten gevolge van het gebruik en de hitte. Let op doorgesneden/uitgekroken vezels.

Body: controleer op scheuren, vervormingen, corrosie.

Karabiners: controleer op scheuren, vervormingen, corrosie. Open de snapper en check dat hij zich sluit en automatisch vergrendelt als u hem loslaat. Het gaatje van de Keylock mag niet verstopt zitten (aarde, steentjes ...).

3. Droogtijd

Wanneer de IGUANE droog is, mag u hem opbergen. Het product is klaar voor een volgend gebruik.

Opgelet: het tijdens een interventie gebruikte materiaal mag niet zomaar zonder controle opnieuw gebruikt worden.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

De elementen die u samen met uw IGUANE gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 362).

Controleer vóór elk gebruik de compatibiliteit tussen het oogje van de IGUANE en de haak van de helikopter.

5. Neerzetten/takelen op de grond

Voor de interventie op een wand, gebruik bij voorkeur de LEZARD.

- Neerzetten van de hulpverlener:

De monteur van de helikopter gaat vóór het vertrek na of de hulpverlener goed verbonden is met de IGUANE.

6. Informatie over de normen

- Een leeftijn mag niet gebruikt worden om een val te stoppen indien hij niet van een energieabsorber is voorzien.

Opgelet: als de leeftijn met een energieabsorber wordt gebruikt, mag de totale lengte van het geheel (energieabsorber, leeftijn, karabiners) niet langer zijn dan twee meter.

- Mocht u een risico vaststellen op contact van de leeftijn met een scherpe rand, neem dan de nodige voorzorgsmaatregelen.

- Vermijd de zones waar er een risico op een val is.

- Zorg bij een valrisco dat de leeftijn zo veel mogelijk onder spanning staat en dus zo weinig mogelijk doorhangt.

- Deze leeftijn is niet ontworpen voor knopen zoals prusiks.

- Gebruik geen twee leeftijnen naast elkaar als ze ek met een energieabsorber uitgerust zijn.

- Verbind het niet-gebruikte uiteinde van een leeftijn niet met uw gordel, want dan kan de energieabsorber zijn rol niet meer vervullen.

7. Extra informatie

- Voorzite de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De versterking van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- OPGELET: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. OPGELET: onbeveiligd hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product nog goed leesbaar zijn.

A. Levensduur: 10 jaar.

Af schrijven:

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksovergeving; agressieve milieuë, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in gebruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken).

- **I. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingën waarvoor dit product niet bestemd is.

Markering en tracering van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van deze PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen - c. Tracering: datamatrix = productreferentie + individueel nummer - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagedag - h. Controle of naam van de controleur - i. Incrementale - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluter - l. Maximale lengte van de leeftijn - m. Inbindpunt hulpverlener/slachtoffer - n. Inbindpunt draagberie - o. Inbindpunt helikopter

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna. Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information. Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

Denna produkt är avsedd för användning vid evakuering med helikopter. Dessa tekniker är unika för varje räddningseenhet, som måste utföra egna riskanalyser samt alla kompletterande tester nödvändiga för deras aktiviteter. Starta med de identifierade riskerna; tillhandahåll teknisk information och definiera passande träning för dessa tekniker i enlighet med senaste bestämmelser i landet där de används.

1. Användningsområden

Slinga för helikopter evakuering från marken.

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE).

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

WARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Läsa känna utrustningens egenskaper och begränsningar.

- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.

Ansvar

WARNING: särskild utbildning krävs före användning. Denna utbildning måste anpassas till de övningar definierade under Användningsområden.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder. Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid eller till följd av all felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

2. Utrustningens delar

(1) Kroppen. (2) IGUANE öga, (3) Svart slinga för räddaren/offret, (4) EN 362 karbin (Inkgår ej), (5) Inflästingspunkt för baren.

Huvudsakliga material:

Ram: stål, aluminiumlegering.

Slingor: nylon (rep).

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktningsskyltet för PPE: typ, modell, kontaktinfo tillverkaren, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa besiktning; problem, kommentarer, besiktarens namn och signatur.

Efter varje användning

1. Tvätt/skölj

Se till att alltid skölja med rent vatten om IGUANE används i marina miljöer. Avlägsna sand om nödvändigt. Tvätta utrustningen med tvål och vatten om nödvändigt och skölj med rent vatten.

2. Kontrollera allmänt skick

Slingor: Verifiera skicket på repet och säkerhetsömmar. Leta efter skår, siltage och skador till följd av användning och värme. Leta särskilt efter avkapade eller lösa trådar.

Kroppen: kontrollera att det inte finns några sprickor, deformationer, rost skador.

Karbiner: kontrollera att det inte finns några sprickor, deformationer, rost skador. Öppna grunden och kontrollera att den låses automatiskt när du släpper den. Keylockhållet får inte blockeras av främmande föremål (smuts, grus, osv..).

3. Torkning

Efter torkning kan IGUANE läggas i förvaring. Den är klar för framtida utdrag.

WARNING: utrustningen som har använts i ett utdrag kan inte sättas tillbaka i användning utan inspektion.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med IGUANE måste följa de standarder som finns i det land den används (Lex. EN 362 karbiner).

Innan användning kontrollera alltid att IGUANE öga och helikopters krok är kompatibla.

5. Nedfyring på marken och evakuering

För utdrag på klippan är det bättre att använda LEZARD.

- Nedsättning av räddaren:

Helikopterns mekaniker kontrollerar att räddaren är korrekt inkopplad till IGUANE innan avfärdn.

6. Information om standarder

- En slinga får inte användas som en odel i ett fallskyddssystem utan en falldämpare. WARNING: Om denna slinga används med en falldämpare, får inte den totala längden av konstruktionen (falldämpare, slinga och karbiner) överstiga 2 m.

- Vidta lämpliga försiktighetsåtgärder om du tror att det finns risk för att slingan kommer att komma i kontakt med en vass kant.

- Undvik områden där det är risk för fall.

- Vid risk för fall, begränsa släck på slingan i största möjliga mån.

- Denna slinga är inte gjord för att göra lårk-nutur

- Använd inte två slingor parallellt om båda är försedda med en falldämpare.

- Fäst inte den fria änden av den dubbla slingan i selen; i detta fall fungerar inte falldämparen.

7. Ytterliggare information

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bör vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).

- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användning för att undvika kontakt med marken eller kollision med ett hinder vid ev. fall.

- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, ett fall.
- En fallskyddssle är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del.

- WARNING: Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.

- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. WARNING: att hänga fritt utan att röra på sig (t ex vid medvetslöshet) längre perioder i sele kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Se till att märkeeringarna på produkten är läsliga.

A. Livslängd: 10 år

När produkten inte längre ska användas:
OBS: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningsstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema

temperaturer, kemikalier, etc.). Produkten måste kasseras när:

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.

- Den inte klarar besiktningen. Du tvivlar på dess skick.

- Du inte helt och hållet känner till dess historia.

- När den blir omöden pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

- Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/Transport - G. Underhåll - H. Ändringar (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar).

- **I. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försurighet eller felaktig användning.

Spårbarhet och märkning

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c. Spårbarhet: datamatrix = modellnummer + serienummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsdag - h. Kontroll eller namn på inspektör - i. Inkrementation - j. Standard - k. Läs instruktionen noga innan användning - l. Maximala slingans längd - m. Inkopplingspunkt för räddare/offre - n. Inkopplingspunkt för baren - o. Helikopter inkopplingspunkt.

FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat ovat esitelty. Varoitusymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdollonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisäiedot osoitteesta Petzi.com.

Olet itse vastustuu siitä, että huomioit varoituksesi ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

Tämä varuste on tarkoitettu helikopterievakuoinnin yhteydessä käytettävien tekniikoiden avuksi. Tekniikat valitetaan pelastusryhmäkohtaisesti, ja kunkin ryhmän tulee tehdä oma riskianalyysinsa ja aktiviteettien vaatimat lisäestaukset. Varusteen käyttäjille pitää selvittää mahdolliset vaarat, tarjota pelastuslaitosiinohin liittyvä tekninen tieto ja määritellä tekniikoihin sopiva koulutus oman maan voimassa olevien säännösten mukaisesti.

1. Käyttötarkoitus

Liitosköysi maasta tapahtuvaan helikopterievakuointiin.

Tämä varuste on henkilökohtaan suojaväline (henkilösuojain).

Tätä tuuletta ei saa kuormittaa yli sen kestoakyvyn, eikä sitä saa käyttää minkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuuassa omista teoistasi ja päätöksistäs.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökeelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Vastuu

VAROITUS: koulutus ennen käyttöä on välttämätön. Koulutusta tulee soveltaa Käyttötarkoitus-ohjeissa määrättyihin toimiin.

Tätä tuuletta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpähdön alaisia. On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asiamukaisiin turvamennettelyihin - tekniikoihin. Sinä kannat kaikki seuraukset ja täyden vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, joita saattaa tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, miliaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tästä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

2. Osaluettelo

(1) Runko, (2) IGUANE:n silmä, (3) Musta liitosköysi pelastajalle/uhriille, (4) EN 362 -sulku rengas (ei sisälly), (5) Paarien kiinnityspiste.

Päämateriaalit:

Runko: teräs, alumiiniseos.

Liitosköydet: nylon (köysi).

3. Tarkastuskohteet

Varustetesti luotettavaus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzi suosittelee tekemään asiantuntijan toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kyseisen valtion säädokeista sekä käyttöolosuhteista). Noudata osoitteessa Petzi.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteyshetiedot, sarja- tai yksilönnumero, ongelmät, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus, päivämäärät: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran, seuraavaan määräaikaistarkastuksen.

Jokaisen käyttökerran jälkeen

1. Peseminen/huuhteleminen

Aina kun IGUANEa on käytetty meri-ilmastossa, huuhtele se makeassa vedessä. Puhdista mahdolliset hiekat. Pese varusteesi saippualla ja vedellä tarpeen vaatoessa ja huuhtele makeassa vedessä.

2. Yleisen kunnan tarkastaminen

Liitosköydet: tarkasta köyden ja turvaomneltan kunto. Tarkasta viltojen, vaurioiden ja kulumis- ja lämpöäikien kannalta. Varmista erityisen huolellisesti, etteivätkä kuidut ole katkeilleet tai purkautuneet.

Runko: varmista ettei siinä ole halkeamia, väärntymä tai syöpymissäikkä. Sulkuenkaat: varmista ettei siinä ole halkeamia, väärntymä tai syöpymissäikkä. Avaa portti ja varmista, että se sulkeutuu ja lukittuu automaattisesti, kun se päästetään irti. Lukitusahio ei saa olla tukittu (lika, pikkukivet tms.).

3. Kuivaaminen

Kuivaamisen jälkeen IGUANE:n voi laittaa säällön. Se on valmis seuraavaa käyttöä varten. VAROITUS: Varustetta, jota on käytetty operaatiossa, ei saa ottaa uudelleen käyttöön ennen kuin sille on suoritettu tarkistus.

Käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämässä järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä). IGUANE:n kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 362 -sulkuenkaat).

Ennen jokaista käyttöä varmista, että IGUANE:n silmä ja helikopterin koukku ovat yhteensopivat.

5. Laskeminen maahan ja evakuointi

Kallosisämällä tapahtuvin operatsoihin suosittelemme valitsemaan mieluummin LEZARDin.

- Pelastajan laskeminen:

Helikopteriperoja varmistaa ennen lähtöä, että pelastaja on oikein kiinnitetty IGUANE:en.

6. Tietoja standardeista

- Liitosköyttä ei tule käyttää osana putoamisen pysäyttävää järjestelmää ilman nykäyksenvaimenninta.

VAROITUS: Jos liitosköyttä käytetään yhdessä nykäyksenvaimennimen kanssa, niin kokonaisuuden pituus (liitosköysi, nykäyksenvaimennin ja sulkuenkaat) ei saa ylittää kahta metriä.

Jos epäilet että liitosköysi voi joutua kosketuksiin terävän reunan kanssa, tee huolellisesti tarvittavat varoimenpiteet.

- Vältä alueita, joilla on putoamiseriski.
- Jos putoamiseriski on olemassa, minimoi löysän köyden määrä liitosköydessä.
- Tämä liitosköysi ei ole suunniteltu leivonpääsolumujen tekemiseen.
- Tämä liitosköysi ei ole suunniteltu leivonpääsolumujen tekemiseen.
- Älä käytä kahta liitosköyttä vierekkään kun molemmissa on nykäyksenvaimennin.
- Älä kiinnitä kaksoisliitosköyden käyttämätöntä päätä valjaisiin; siloim nykäyksenvaimennin ei toimi.

7. Lisätietoa

- Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.
- Järjestelmän ankkuriipisteen tulee mieluutin sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulisi täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (minimikestävyyys 12 kN).
- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava turvaväilyys käyttäjän alla ennen jokaista käyttöä, jotta vällytään siitä, että käyttäjä putoamisilanteessa iskeytyy maahan tai johonkin esteeseen.
- Varmista että ankkuriipisteellä on asianmukainen sijainti välttääksesi riskejä ja minimoitaksesi putoamismatkan.
- Putoamissuojan kokovaljaat ovat aina hyväksyttävä väline, jolla tuetaan kehoa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
- Kun useita varusteosia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: älä saii tuotteen hirttyvän naarmuttavin pintoihin tai terävin reunoihin.
- Käyttäjien täytyy soveltaa lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.
- VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.
- Tämän varusteen käyttäjälle on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.
- Varmista että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

A. Käyttöikä: 10 vuotta.

Millon varusteet poistetaan käytöstä:
VAROITUS: erikoistapauksessa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rastiavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...).

- Tuote on poistettava käytöstä, kun:
 - Se on altistunut rajulle puototukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
 - Se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta.
 - Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
 - Se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttimisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jotta kukaan käyttä niitä enää.

B. Hyväksytyt käyttöympäristöt - C. Käytön varoitimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys - G. Huolto - H. Muutokset/orkaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia).

- I. Kysymykset/yhteydenotto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviiat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Jäljittävyyden ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova tah - b. CE-tyyppitarkastuksen suorittava tah - c. Jäljittävyyden: tetomatriisi = mallin numero + sarjanumero - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuspäivä - h. Tarkastajan tunnus tai nimi - i. Lisäys - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Liitosköyden enimmäispäitus - m. Pelastajan/uhrin kiinnityspiste - n. Paarien kiinnityspiste - o. Helikopterin kiinnityspiste

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzi.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarselene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Føll bruksanvisningen og utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzi dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

Produktet er tiltenkt ved bruk av teknikker for helikopterløfting. Teknikkene er spesifikke for hver redningsenhet, og disse må utføre sine egne risikoanalyser og tester for deres aktiviteter. Når risiko er identifisert må du skaffe til veie den tekniske informasjonen og definere trening som er egnet for disse teknikkene. Dette skal skje i samsvar med nåværende reguleringer i ditt land.

1. Bruksområde

Forbindelseslinje for helikopterløfting fra bakkenivå.

Personlig verneutstyr.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørg for å få spesifik opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Ansvar

ADVARSEL: For du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får spesifikk opplæring i hvordan det skal brukes. Denne opplæringen må tilpasses utstyrets bruksområder, som er definerte i punktet Bruksområde.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i bruk og riktige sikringsteknikker.

Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Ramme, (2) IGUANE øye, (3), Svart forbindelseslinje for redningsperson/den skadde, (4) EN 362 koblingsstykke (ikke inkludert), (5) Tilkoblingspunkt for bære.

Hovedmaterialer:

Ramme: stål, aluminiumsleggering.

Forbindelseslinjer: nylon (tau)

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzi anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzi.com. For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstyp, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

Etter hver gangs bruk

1. Vasking/skylling

Dersom IGUANE har vært brukt i et maritimt miljø må den alltid skylles i ferskvann. Fjern sand som nødvendig. Vask utstyret med såpe og vann om nødvendig og skyll med ferskvann.

2. Sjekk den generelle tilstanden

Sjekk alltid forbindelseslinjen og bærende sommer for bruk. Se etter kutt, slitasje og skade som følge av bruk og varme. Se spesielt etter avkuttede/strekte tråder. Råmme: kontroller at det ikke er noen sprekker, deformasjoner eller korrosjon. Koblingsstykker: kontroller at det ikke er noen sprekker, deformasjoner eller korrosjon. Åpne porten og kontroller at den lukkes og låses automatisk når du slipper den. Keylock-hullet må være fritt for jord, småstein, o.l.

3. Torking

Etter torking kan IGUANE lagres. Den er klare for nye operasjoner.

ADVARSEL: utstyr som har blitt brukt i en operasjon må ikke brukes igjen for det har blitt kontrollert.

Hver gang produktet brukes

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene). Utstyr som brukes sammen med IGUANE må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 362). For bruk må kompatibiliteten mellom øyet på IGUANE og helikopterkrøken verifiseres.

5. Innsetting på bakkenivå og evakuering

For bruk i bratt lende foretrekkes LEZARD.

- Innsetting av redningsperson:

For avgang må et besetningsmedlem på helikopteret verifisere at redningspersonen er korrekt tilkoblet IGUANE.

6. Normativ informasjon om standarder

- En forbindelseslinje må ikke brukes som en del av fallsikringsystem uten falldemper. ADVARSEL: Dersom forbindelseslinjen brukes sammen med en falldemper, må ikke den totale lengden (falldemper, forbindelseslinje og koblingsstykker) overstige to meter.
- Dersom det er risiko for at forbindelseslinjen vil komme i kontakt med skarpe kanter, må alle nødvendige forholdsregler tas for arbeidet begynner.
- Uningå områder hvor det foreligger risiko for fall.
- Ved risiko for et eventuelt fall må stakk i forbindelseslinjen begrenses så mye som mulig.
- Denne forbindelseslinjen skal ikke knytes.
- Ikke bruk to forbindelseslinjer ved siden av hverandre når begge er tilkoblet en falldemper.
- Den frie enden på en dobbel forbindelseslinje må ikke kobles til selen, da det fører til at falldemperen ikke fungerer.

7. Tilleggsinformasjon

- Forutse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.
- Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør være i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastningstoleranse på 12 kN.
- Ved bruk av fallsikringsystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller annet underlag ved et eventuelt fall.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- Kun godkjente fallsikringsseiler kan brukes i et fallsikringsystem.
- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.
- ADVARSEL: Påse at produktet ikke gnisser mot materialer med slippeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være medisinsk i stand til å drive aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre skade eller død.
- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
- Bruksanvisningene må levers på språket som benyttes i brukslandet.
- Påse at produktets merking er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres:

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det blir sjvke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foreledt på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Ødelegg disse produktene for å hindre videre bruk.

E. Temperaturbegrensninger - G. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Torking - F. Oppbevaring - G. Vedlikehold - H. Modifisering/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzi er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttable deler).

- I. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materialer feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = modellnummer + uniknummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsdags - h. Inspektørens navn eller kontrollnummer - i. Okning i nummerrekkefølgen - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Mikalings lengde på forbindelseslinjen - m Tilkoblingspunkt for redningspersoner/ den skadde n. Tilkoblingspunkt for bære - o. Tilkoblingspunkt for helikopter

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Variující systémy upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnost je vědomě a pozorně každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

Tento produkt je určen pro použití s technikami evakuace helikoptérou. Tyto techniky jsou specifické pro každou záchranou jednotku, která musí provést vlastní vyhodnocení rizik a další dodatkové testy zodpovědné pro její činnost. Počinaje vyhodnocením rizik, musíte poskytnout technické informace a definovat školení vhodné pro tyto techniky, aby odpovídalo současným předpisům ve vaší zemi.

1. Rozsah použití

Spojovací prostředek pro evakuaci helikoptérou za země. Toto vybavení je osobní ochranný pracovní prostředek. Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.

- Před použitím tohoto výrobku je nutné:
 - Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
 - Nacvičit správné používání výrobku.
 - Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ: před použitím je nezbytný nácvik používání. Tento nácvik musí být přizpůsoben technikám uvedeným v oddávce Rozsah použití. Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za nabýti odpovídajících vědomostí a zvládnutí příslušných technik a způsobů ochrany nesete vlastní odpovědnost. Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

- (1) Tělo, (2) oko IGUANE, (3) Černá smyčka pro zachránáře/posízeného, (4) spojka EN 362 (není součástí), (5) Připojovací bod noštek.
- Hlavní materiály:
 - Tělo: ocel, silná hliník.
 - Smyčky: polyamid (lano).

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neponušení vašeho vybavení. Petzl doporučuje hloubkově revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Po každém použití

1. Praní/máchání
Nezapomínejte vždy IGUANE vymáchat v čisté vodě po použití v mořském prostředí. Pokud je to nutné odstranit písek. Vaše vybavení omyjte mýdlem a vodou pokud je to nutné, a vymáchejte v čisté vodě.

2. Všeobecná kontrola stavu

Smyčky: zkontrolujte stav lana a bezpečnostních švů. Zaměřte se na řezy, opotřebení a poškození způsobené používáním a teplem. Zvláštní pozornost věnujte přetřezáním nebo vytaženým nitím. Tělo: zkontrolujte, nejsou-li přítomny praskliny, deformace, koroze. Spojky: zkontrolujte, nejsou-li přítomny praskliny, deformace, koroze. Otevřete západku a přeovědte se, že se při uvolnění automaticky zavře a zajistí. Slot zámku Keylock nesmí být zablokovány (hlína, kamínky ...).

3. Sušení

Po vysušení lze IGUANE uskladnit. Je připravený na další operace. UPOZORNĚNÍ: vybavení, které bylo použito v akci, nesmí být umístěno zpět do služby bez revize.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přeovědte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá soudržnost). Vybavení používané s vašim IGUANE musí splňovat současně normy pro vaši zemi (např. EN 362 karabiny). Před použitím ověřte slučitelnost oka IGUANE s hákem helikoptéry.

5. Vysazení a evakuace ze země

Pro operace na skále je přednostně určen prostředek LEZARD. - Vysazení zachránáře. Mechanik helikoptéry před odletem ověří správné připojení zachránáře k IGUANE.

6. Informace o normách

- Spojovací prostředek nesmí být používán jako součást systému zachycení pádu bez tlumiče pádu.
- UPOZORNĚNÍ: Pokud spojovací prostředek používáte s tlumičem pádu, potom celková délka sestavy (tlumič pádu, spojovací prostředek, karabiny) nesmí přesáhnout dva metry. Pokud si před zahájením práce myslíte, že hrozí nebezpečí kontaktu vašeho spojovacího prostředku s ostrými hranami, učiňte nezbytná bezpečnostní opatření.
 - Vyhněte se místům s nebezpečím pádu.
 - V případě nebezpečí pádu snižte průřez spojovacího prostředku na minimum.
 - Tento spojovací prostředek není konstruován pro navazování lůžčí smyčkou.
 - Nepoužívejte dva spojovací prostředky vedle sebe, pokud jsou oba vybaveny tlumičem pádu.
 - Nepřipojte jednu smyčku dvojitě spojovacího prostředku k sobě, v takovém případě nebude tlumič pádu fungovat.

7. Doplňkové informace

- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Kotvici zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou nebo hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárůzu na překážek, nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.
- Jestliže používáte dohromady různé druhy výstroje, může nastat nebezpečná situace, pokud je zabezpečovací funkce jedné části narušena funkcí jiné části výstroje.
- POZOR: Vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad vodou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: Nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude výrobek používán.
- Označení produktu udržujte čitelné.

A. Životnost: 10 let.

Kdy vaše vybavení vyřadit:
POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku (jako by pro prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...)).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.
B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovní Petzl, kromě výměny náhradních dílů).

- I. Dotazy, kontakt
3 roky záruka
Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, neobalostí, nesprávným použitím.

Sledovatelnost a značení

a. Organ kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky CE - c. Sledovatelnost: označení = číslo produktu + sériové číslo - d. Průměr - e. Sériové číslo - f. Rok výroby - g. Den výroby - h. Kontrola nebo jméno inspektora - i. Dodatek - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Maximální délka smyčky - m. Připojovací bod zachránáře/posízeného - n. Připojovací bod nostek - o. Připojovací bod helikoptéry

Nížejsa instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole truppej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz czy dane informacje nie zostały zmienione na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

Ten produkt jest przeznaczony do techniki interwencji z użyciem helikoptera. Techniki te są specyficzne dla każdej jednostki ratunkowej, która musi wykonać swoją analizę ryzyka i niezbędne dodatkowe testy powiązane ze swoim działaniem. W zależności od zidentyfikowanego ryzyka, należy dostarczyć informacji technicznych i zapewnić odpowiednie przeszkolenie dostosowane do tych specyficznych technik, zgodnie z przepisami w waszym kraju.

1. Zastosowanie

Lonża do ewakuacji z ziemi, przy użyciu helikoptera. Sprzęt Ochrony Indywidualnej. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.

- Przed użyciem produktu należy:
 - Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
 - Zdobyc odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
 - Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
 - Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Odpowiedzialność

UWAGA: Przed przystąpieniem do użytkowania niezbędne jest przeszkolenie. Przeszkolenie to musi być dostosowane do działania zgodnego z zastosowaniem przrządu. Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa. Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami nie zamarza i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów. Jeżeli nie zamiera lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia smyčki

- (1) Korpus, (2) Otwór IGUANE, (3) Czarna lonża ratownika/ofiara, (4) Niezamontowany łącznik EN 362 (5) Punkt wpinania noszy.
- Materiały podstawowe:
 - Korpus: stal, stop aluminium.
 - Lonża: poliamid (lina).

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waznych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następných kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Po każdym użyciu

1. Mycie/plukanie
Po użyciu w środowisku morskim należy zawsze przepłukać lonżę IGUANE w czystej wodzie. Jeżeli jest to niezbędne - usunąć piasek. Myć sprzęt wodą z mydłem i wypłukać w czystej wodzie.

2. Sprawdzenie stanu ogólnego

Lonża: sprawdź stan liny i szwów bezpieczeństwa. Zwracać uwagę na wszelkie przecięcia, zużycie i uszkodzenia wynikłe z użytkowania i spowodowane wysoką temperaturą. Uwaga na przecięcie/wyciągnięte nici. Korpus: sprawdź brak pęknięć, deformacji, korozji. Łączniki: sprawdź brak pęknięć, deformacji, korozji. Otworczy ramię i sprawdź czy zamyka i blokuje się automatycznie, w momencie gdy się w puści. Otwór zamka Keylock nie może być zanieczyszczony przez żadne ciała obce (zwir, kamienie itp.).

3. Suszenie

Po wysuszeniu, lonża IGUANE może być przechowywana. Jest gotowa do następnej interwencji. Uwaga, sprzęt który wrócił z interwencji, bez wcześniejszej kontroli, nie może być ponownie użyty.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja). Elementy wyposażenia używane z waszą IGUANE muszą być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład karabinki EN 362). Przed użyciem należy sprawdzić kompatybilność pomiędzy otworem IGUANE, a zaczepem w helikopterze.

5. Opuszczenie/ewakuacji z ziemi

Do interwencji w sianie należy użyć lonży LEZARD. - Opuszczenie ratownika Technk w helikopterze sprawdza prawidłowe wpięcie ratownika do IGUANE przed rozpoczęciem działania.

6. Informacje normatywne

- Lonża nie powinna być używana do zatrzymywania upadków jeżeli nie jest połączona z absorberem energii.
- Uwaga: jeżeli lonża jest używana z absorberem energii, to całkowita długość kompletu (absorber energii, lonża plus łącznik) nie może przekroczyć dwóch metrów.
- Jeżeli stwierdzicie, że istnieje ryzyko kontaktu lonży z ostrą krawędzią, należy podjąć odpowiednie środki ostrożności.
- Unikać miejsc w których jest ryzyko upadku.
- W razie ryzyka odpadnięcia, należy zmniejszyć luz na lonży jak najbardziej jest to możliwe.
- Ta lonża nie jest przeznaczona do węzłów samozaciskowych.
- Nie używaj jednocześnie zablokuj siebie dwóch lonży, które mają obydwię absorber energii.
- Nie mocować nieużywanego końca podwójnej lonży do uprząży, ponieważ w takim wypadku absorber energii może nie zadziałać.

7. Dodatkowe informacje

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt stanowiący powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.
- Sprawdzić czy punkt stanowiący jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przrządy mogą nawzajem zablokować prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tary o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wieszanie w uprząży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Dółgocze do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikom muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.
- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

A. Czas życia: 10 lat.

Używanie:
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd. Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkownika.
- Jeśli jest przestarzały (rozwył używany, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypraczkowego użycia.
B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części

zamiennych).

- I. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zarzewia, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbani i zastosowani niezgodnych z przeznaczeniem.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „WE” - c. Identyfikacja: datamatrix = kod produktu + numer indywidualny - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Dzień produkcji - h. Kontrola lub nazwisko kontrolera - i. Inkrementacja - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Maksymalna długość lonży - m. Punkt wpinania ratownika/ofiara - n. Punkt wpinania noszy - o. Punkt wpinania do helikoptera

RU

Эта инструкция показывает как правильно использовать ваше СИЗ. В инструкции показаны только некоторые варианты использования. Предупреждающие символы показывают некоторые потенциально опасные ситуации, однако мы не можем представить все возможные варианты неправильного использования. Регулярно следите за обновлениями на сайте Petzl.

Лично вы несете ответственность за правильное использование СИЗ и понимание всех опасностей. Неправильное использование этого снаряжения создает дополнительную опасность. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Этот продукт предназначен для использования при эвакуации вертолетом. У различных спасательных формирований техники эвакуации могут быть различия. Перед использованием необходимо сделать анализ рисков и любые необходимые дополнительные испытания. После определения рисков вы должны предоставить необходимую техническую информацию и определить необходимые тренировки, в соответствии с законодательством в вашей стране.

1. Область применения

Самостраховка для эвакуации пострадавшего с земли с применением вертолета. Это изделие относится к Средствам Индивидуальной Защиты. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей его номинальное значение прочности, и должно использоваться строго по назначению.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специализированную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ: перед началом использования необходимо пройти соответствующее обучение. Обучение должно соответствовать методам, описанным в области применения.

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста. Над вами возлагается ответственность за прохождение необходимого обучения и соблюдение мер безопасности.

Лично Вы берете на себя все риски и отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Корпус, (2) Присоединительная проушина IGUANE, (3) Черная самостраховка для спасателя/пострадавшего, (4) Соединительный элемент EN 362 (не в комплекте), (5) Присоединительная точка носилки.

Основные материалы:

Корпус: сталь, алюминиевый сплав.

Самостраховка: нейлон (веревка)

3. Проверка изделия

Ваша безопасность зависит от технического состояния вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить тщательную проверку изделия компетентным лицом как минимум раз в 12 месяцев. Частота таких проверок может быть увеличена в зависимости от местного законодательства и условий использования. При проверке следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Запишите и сохранийте результаты проверки СИЗ: тип, модель, контакты производителя, серийный или индивидуальный номер, дата: производства, продажи, первого использования, следующей периодической проверки; замечания, комментарии, имя и подпись инспектора.

После каждого использования

1. Стирка/полоскание

Всегда полощите IGUANE в чистой воде после использования в прибрежной зоне. При необходимости, очистите от песка. При необходимости, очистите ваше оборудование водой с мылом и промойте чистой водой.

2. Проверка общего состояния

Самостраховка: проверьте состояние веревки и швов. Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа от трения или высокой температуры. Обязательно проверьте на наличие порезанных или поврежденных нитей. Карabiны: убедитесь в отсутствии трещин, следов деформации или коррозии. Карabiны: убедитесь в отсутствии трещин, следов деформации или коррозии. Откройте защелку и убедитесь, что она закрывается и автоматически блокируется при отпускании. Прорезь Keylock не должна быть забита инородными предметами (грязь, мелкие камешки и т.п.).

3. Сушка

После просушки IGUANE можно положить на хранение. Он готов к дальнейшему использованию.

ВНИМАНИЕ: оборудование, которое использовалось в спасательных операциях не должно повторно использоваться до проведения проверки.

Во время использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения расположены корректно друг относительно друга.

4. Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместимо с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо = правильно функционирует).

Снаряжение, которое вы используете совместно с IGUANE, должно удовлетворять стандартам, принятым в вашей стране (например EN 362 для карabiнов).

Перед использованием всегда проверяйте совместимость крюка ледобки вертолета и присоединительной проушины IGUANE.

5. Спуск на землю и эвакуация

При высадке на скалы рекомендуется использовать LEZARD.

- Спуск спасателя

Перед началом работы оператор вертолета должен убедиться, что спасатель правильно присоединен к IGUANE.

6. Информация о стандартах

- Самостраховка не может использоваться как часть системы защиты от падения без амортизатора рышка.

ВНИМАНИЕ: при использовании данной самостраховки с амортизатором рышка, общая длина системы (амортизатор рышка, самостраховка и карabiны) не должна превышать 2-х метров.

Если вы считаете, что самостраховка может касаться острых граней, установите дополнительное зашту.

- Избегайте мест с риском падения.
- При риске падения уменьшите нагрузку усов самостраховки на столько, на сколько это возможно.
- Данная самостраховка не предназначена для вязания узлов.
- Не используйте одновременно две самостраховки, если каждая из них снабжена амортизатором рышка.
- Не присоединяйте свободный конец самостраховки с двумя усам к вашей страховочной привязи; в случае срыва амортизатор рышка не работает.

7. Дополнительная информация

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения.

- Точку страховки для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям стандарта EN 795 (минимальная нагрузка 12 kN).

- В системе, защищающей от падения, очень важно проверить минимально необходимый размер свободного пространства под работником перед началом работ, чтобы избежать удара о поверхность или о различные препятствия в случае падения.

- Убедитесь, что анкерная точка расположена корректно для снижения риска падения и глубины падения пользователя.

- Обвязка (привязь), предназначенная для защиты от падения - это единственно

возможная поддержка тела работника в системе защиты от падения.

- В случае использования разных видов снаряжения может возникнуть рискованная ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения зависит от безопасной работы другого вида снаряжения.

- **ВНИМАНИЕ:** следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не тёрлось об абразивные поверхности и о острые предметы.

- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. **ВНИМАНИЕ:** зависание в страховочной привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, так же должны быть приняты во внимание.

- Инструкция по эксплуатации должна поставиться вместе с оборудованием и на языке страны, в которой используется данное оборудование.

- Убедитесь, что маркировка на изделии является разборчивой.

А. Срок службы: 10 лет.

Выборочка снаряжения: **ВНИМАНИЕ:** в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).

Снаряжение необходимо списывать, если выполняется одно из условий:

- Снаряжение подвергалось воздействию сильного рышка (чрезмерной нагрузке).

- Снаряжение не прошло проверку. У Вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его применения.

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

В. Допустимый температурный режим - С. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение - G. Обслуживание - H. Модификация/Ремонт (запрещены все производства Petzl, за исключением замененных частей).

1. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или передела изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное обращение, а также использование изделия не по назначению.

Прослеживаемость и маркировка

а. Орган по управлению производством этого СИЗ - b. Уполномоченный орган, выдавший сертификат CE - c. Матрица данных - номер модели + серийный номер - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год производства - g. День производства - h. Имя инспектора, осуществляющего контроль - i. Порядковый номер - j. Стандарты - k. Визуально читайте инструкцию по эксплуатации - l. Максимальная длина самостраховки - m. Присоединительная точка спасателя/пострадавшего - n. Присоединительная точка для носилок - o. Присоединительная точка вертолета

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използваме средството. Представени са някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

Този продукт е предназначен да се използва като елемент при спасителни способности, свързани с евакуация с хеликоптер. Тези способности са специфични за всеки спасителен екип, затова всеки екип трябва да направи собствен анализ на рисковете и да извърши допълнителни тестове за начина на приложение. Трябва не само да анализирате известните рискове, но и да определите спасителните способности и необходимото за тяхното усъаване обучение съобразно действащото в страната законодательство.

1. Предназначение

Ремък за евакуация с хеликоптер от земята.

Лично предпазно средство.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуации, за които не е предназначено.

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие сте отговорни за вашите действия и решения.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се съобразявате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Независимо дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Отговорност

ВНИМАНИЕ, преди да използвате продукта, трябва задължително да преминете обучение. Обучението трябва да бъде съобразено с дейностите, за които е предназначен продуктът.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителин контрол на такова лице.

Вие поемате отговорност за правилното усъаване на начина на употреба и мерките за безопасност.

Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлязали вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

2. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) „Око“ на IGUANE, (3) Ремък от черво въже за спасител/пострадалия, (4) Немониторан съединител EN 362, (5) Точка за закачане на носилка.

Основни материали:

Корпус: стомана, алуминиева сплав.

Ремък: полиамид (въжето).

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, серия или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

След всяка употреба

1. Измиване/изплакване

След използване в морска среда винаги трябва да изплаквате средството IGUANE с чиста вода. Помислете го от пясък, ако има нужда. Ако се налага, изперете средството с вода и сапун и го изплакнете с чиста вода.

2. Проверка на общото състояние

Осигурителен ремък: проверете състоянието на въжето и обезопасителните шевове. Внимавайте за скъсане, износване и повреди вследствие на използване или висока температура. Внимавайте да няма скъсани/разпорени конци.

Корпуса: проверявайте за пукнатини, деформация, корозия. Съединителите: проверявайте за пукнатини, деформации, корозия. Натиснете ключалката и притиснете. Ако се затваря, след като я пуснете. Отворът на Keylock не трябва да бъде запушен (пръст, камъче...).

3. Сушене

След като изсъхне, устройството IGUANE може да бъде прибрано. В готовност е за следваща акция.

Внимание, след спасителна акция инвентарът трябва да се инспектира, преди да се използва отново.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Елементите, които се използват със средство IGUANE, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 362).

Преди употреба проверявайте винаги съвместимостта между „окото“ на GUANE и куката на хеликоптера.

5. Доставка на земята и евакуация от земята

При спасителни акции на стена, препоръчително е да използвате LEZARD.

Доставяне на спасителя: Механикът на хеликоптера проверява коректното закачане на спасителя за IGUANE, преди да започнат да го спускат.

6. Информация за стандартите

- Това предпазно въже не трябва да се използва с цел спиране на падане, освен ако не е комбинирано с поглъщател на енергия.

Внимание, ако предпазното въже се използва с поглъщател на енергия, общата дължина на средствата (поглъщател, въже, карabiнери) не трябва да е повече от два метра.

- Ако решението, че съществува риск за въжето поради контакт с остър ръб, вземете необходимите предпазни мерки.

- Избягвайте да работите в зони, в които съществува риск от падане.

- В случай, че сте в ситуация с риск от падане, ограничете максимално „корема“ на предпазното въже.

- Това предпазно въже не е предназначено за напрана на самозатварящи възли.

- Не използвайте две предпазни въжета, закачени едно до друго, всяко едно с поглъщател на енергия.

- При Y-образните предпазни въжета не закачайте края, които не използвате в момента, към предпазния колан, защото поглъщател на енергия няма да може да изпълни ролята си.

7. Допълнителна информация

- Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.

- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).

- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.

- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и неговата височина.

- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, когато е необходимо функционалиране на дадено средство погичри на правилното функциониране на друго.

- **ВНИМАНИЕ:** следете средствата да не се трият в абразивни материали или речещи елементи.

- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. **ВНИМАНИЕ:** неподвижно висящо положение в предпазни колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикнати към всеки един продукт.

- Инструкции за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

А. Срок на годност: 10 години.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Имате информация как е бил използван преди това.

Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Разрушете тези продукти, за да не се употребяват повече.

В. Позволена температура - С. Предупреждения при употреба - D. Почистване - E. Сушене - F. Съхранение - G. Поддръжка - H. Модификация/ремонт (забранява се извън сервизите на Petzl изключение само за резервни части).

1. Въпроси/контакти

Гарантия 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството.

Гаранцията не важи при: нормално износване, окислация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Контрол и маркировка

а. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, оторизирана за изпитание СИЗ на типа - c. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер - d. Диаметр - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Ден на производство - h. Име на инспектора - i. Инкрементация - j. Стандарти - k. Прочетете инструкцията за употреба - l. Максимална дължина на осигурителния ремък. m. Точка за закачане на спасител/пострадалия - n. Точка за закачане на носилка - o. Точка на закачане на хеликоптера

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

この製品はヘリコプター救助に使用されます。それらの技術はレスキュー隊により異なるため、独自にリスク評価を行い、必要な検証を行わなければならない。リスクが認められた場合、この製品を使用する国における最新の法規に従い、必要な技術情報を入力し、適切なトレーニングを定めなければならない。

1.用途

地上から救出するためのヘリコプター救助用ランヤードです。この製品は個人保護用具(PPE: Personal Protective Equipment)です。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

責任

警告: 使用前に適切なトレーニングが必要です。トレーニングは、「用途」の欄に記載された使用用途に対応している必要があります。この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。誤った方法での使用中および使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) フレーム、(2) IGUANE アイ、(3) 救助者 / 要救助者用ランヤード(黒色)、(4) EN 362 適合コネクタ(含まず)、(5) ストレッチャー用アタッチメントポイント
主な素材:
フレーム: スチール、アルミニウム合金
ランヤード: ナイロン(ロープ)

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします(国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用後に以下の内容を行ってください。

1.洗浄 / すすぎ

海に近い環境で IGUANE を使用した場合、必ずきれいな水ですすいでください。必要に応じて砂を取り除いてください。必要に応じて、中性洗剤と水で洗浄し、きれいな水ですすいでください。

2.状態の確認

ランヤード: ロープおよび縫製の状態に問題がないことを確認してください。使用および熱による切れ目、ダメージ、磨耗がないことを確認してください。縫製部分がかれたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。
フレーム: 亀裂、変形、腐食がないことを確認してください。
コネクタ: 亀裂、変形、腐食がないことを確認してください。ゲートを開けて放すと、ゲートが閉まりロックされることを確認してください。ゲート上部のキーロックスロットに泥や小石等が詰まらないようにしてください。

3.乾燥

IGUANE は、乾燥させた後に保管してください。次の使用に備えてください。

警告: 活動で使用した場合、次の使用の前に必ず点検を行ってください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください。(併用できる = 相互の機能を妨げない)。IGUANE と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければならない(例: ヨーロッパにおけるコネクタの規格 EN 362)。使用する前に必ず IGUANE アイとホイストフックが併用できることを確認してください。

5.降下と救出

壁面からの救助には、LEZARD の使用をお勧めします。

- 救助者の降下

第三者(ヘリコプター整備担当等)が、離陸の前に救助者と IGUANE が正しく接続されていることを確認します。

6.規格について

- ランヤードをフールアレストシステムで使用する場合は、エネルギーアブソーバーが必要です。
- 警告: このランヤードをエネルギーアブソーバーと組み合わせて使用する場合は、エネルギーアブソーバー、ランヤード、コネクタを合わせた全長が 2 m を超えないようにしてください。
- ランヤードが鋭いエッジに接触する危険がある場合は、あらかじめ予防策を講じてください
- 墜落の危険がある場所を避けてください
- 墜落の危険がある場合、可能な限りランヤードがたるまないようにする必要があります
- 本製品はひばり結びでハーネスに取り付けるようにはデザインされていません
- エネルギーアブソーバー付ランヤード 2 本を同時に使用しないでください。
- エネルギーアブソーバー付ダブルランヤードのアームの内、使用していない側をハーネスに接続しないでください。この場合、エネルギーアブソーバーが機能しません。

7.補足情報

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければならない
- フールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですすれないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない必要があります
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

A. 耐用年数: 10 年.

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

B. 使用温度 - C. 使用上の注意 - D. クリーニング - E. 乾燥 - F. 保管 - G. メンテナンス - H. 改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます)

- I. 問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE適合評価試験公認機関 - c. トレーサビリティ: データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造日 - h. 検査担当 - i. 識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. 救助者 / 要救助者用アタッチメントポイント - m. ストレッチャー用アタッチメントポイント - n. ヘリコプター用アタッチメントポイント

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

본 제품은 헬리콥터 대피 기술과 함께 사용되어야 한다. 본 제품은 자체 위험 본성일 해당 작업을 위해 필요한 추가 테스트를 완료한 구조 부대에 특성화되어 있다. 확인된 위험 요소과 더불어 사용 국가의 현 규정에 따라 기술적 정보를 제공해야만 하며 이 기술에 적합한 트레이닝을 정의해야 한다.

1. 적용 분야

지상에서의 헬리콥터 대피용 랜야드. 이 장비는 개인 보호구이다 (PPE). 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다.

- 이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

책임

경고, 제품 사용 전 트레이닝은 필수 요소이다. 트레이닝은 사용 분야로 정의된 작업 수행에 적합해야만 한다. 이 장비는 전문가가 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인의 책임이다. 어떤 방법으로도든 부정확한 장비 사용으로 발생하는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 프레임, (2) IGUANE 상단 구멍, (3) 구조자/부상자용 검정색 랜야드, (4) EN 362 연결장비(불포함), (5) 들것 연결 지점.

사용 재질:
프레임: 스틸, 알루미늄 합금.
랜야드: 나일론 (로프).

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전을 위해 장비의 온전한 상태가 중요하다. 폐출은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의사용 환경에 따를 것). 폐출의 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 후에

1. 세척/헹굼
IGUANE을 해양 환경에서 사용했다면 항상 깨끗한 물에 헹구어 준다. 필요한 경우 모래를 제거한다. 필요한 경우 비눗물로 장비를 세척하고 깨끗한 물로 헹구어준다.

2. 일반적인 상태 확인

랜야드: 로프 및 안전 박음질의 상태를 확인한다. 사용 또는 열로 인한 절단, 손상, 마모가 있는지 확인한다. 특히, 박음질된 실이 끊기거나 느슨해진 부분이 있는지 유심히 관찰한다.
프레임: 크랙, 변형, 부식 여부를 확인한다.
연결장비: 크랙, 변형, 부식 여부를 확인한다. 개폐구를 연 후, 풀어주었을 때, 자동으로 잠기는지 확인한다. 키락 홈이 막혀있어서는 안된다 (먼지, 자갈 등).

3. 건조

건조 후 IGUANE을 보관한다. 차후 사용을 위한 준비가 된 것이다. 경고, 작업 수행에 사용된 장비는 반드시 점검 후 제 위치에 둔다.

사용중

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 아이টেම්이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용). IGUANE과 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야만 한다(예, EN 362 카라비너). 사용 전, IGUANE 상단 구멍과 헬리콥터 혹 간의 호환성을 항상 확인한다.

5. 지상으로 내림 및 대피

절벽 작업의 경우 LEZARD를 사용하는 것이 좋다.
- 구조자 내림
헬리콥터의 정비공은 출발 전에 구조자가 IGUANE에 정확히 연결되었는지 정확히 확인한다.

6. 기준에 관한 정보

- 랜야드는 충격 흡수 장비없이 추락 제동 시스템의 일부로 사용되어서는 안된다.
- 경고: 만일 랜야드를 충격 흡수 장비와 함께 사용하는 경우, 조립된 총 길이가 (충격 흡수 장비, 랜야드, 연결장비) 2m를 초과해서는 안된다.
- 날카로운 가장자리에 접촉된 랜야드에 대한 위험이 예상되면 적절한 조치를 취해야한다.
- 추락 위험이 있는 곳은 피한다.
- 추락 위험의 경우, 최대한 랜야드의 슬랙을 제한한다.
- 이 랜야드는 가스 히치(girth hitches)를 만드는 용도로 제작되지 않았다.
- 각각에 충격 흡수 장비가 장착되어 있는 경우 두 개의 랜야드를 나란히 사용하지 않는다.
- 더블 랜야드의 사용되지 않는 끝부분을 안전대에 연결하지 않는다. 이러한 경우 충격 흡수 장비는 작동하지 않을 것이다.

7. 추가 정보

- 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 장치의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 12 kN).
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.
- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.
- 추락 제동 안전대는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고: 장비가 마모성 환경 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전대에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따른다.
- 본 제품의 사용설명서는 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야만 한다.
- 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

A. 수명: 10 년.

장비 폐기 시험:

- 경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어든 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
- 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보존상태가 의심되는 경우.
- 장치에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
- 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.
- B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선** (페줄 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지).
- I. **문의사항/연락**

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용자 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일자 - h. 제품 검사자 이름 - i. 제품일련번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 랜야드 최대 길이 - m. 구조자/부상자 연결 지점 - n. 들것 연결 지점 - o. 헬리콥터 연결 지점

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示并正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。

这件产品用于直升机救援技术这些技术是分别针对每一件救援装备的，必须单独独立完成风险评估以及该或更多所要求的任何额外测试。从已知的风险开始，您必须根据您所在国家的现有规定提供技术信息以及制定适合这些技术的训练。

1.应用范围

适用于直升机从地面救援的挽缆

此装备属于个人保护装备，也可用于设计之外的用途。

警告

凡涉及及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

责任

警告：在使用前必须受过专门的训练。必须在应用范围内对该产品进行实践操作培训。该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或间接监督下使用。学习足够的保护相关正确技术与方法是您个人的责任。无论任何時候，您个人都应对因产品的错误操作而导致的所有损害，受伤或死亡负责全责。如果您不能对该责任负责或处于无法承担这个风险的职位，那么不要使用此装备。

2.部件名称

(1)框架,(2)IGUANE眼环,(3)救援人员/伤员使用的黑色挽缆(4)EN362扣环（不包含）,(5)担架连接点。
主要材料：
框架：钢、铝合金。
挽缆：尼龙（绳）。

3.检测、检查要点

您装备的完整性关系到您的安全。

Petzl建议至少每12个月由一个有资质的人进行仔细检查（根据您所在国的要求和 Usage 状况）。请根据Petzl.com 所描述的过程进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、制造信息、序列号或独立编码；日期：生产、购买、第一次使用、下次检查；问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用之后

1.清洁/冲洗

如果IGUANE在海洋环境中使用，请务必使用清水进行冲洗。如有必要，需将泥沙清理干净，如有必要，可用肥皂和清水清洁您的装备并且用清水冲洗干净。

2.检查总体状况

挽缆：检查绳索状况和缝合处查找是否因使用或高温导致的切割、损伤及磨损处。尤其要仔细检查是否存在割断/脱出的线头。
框架：检查是否有凹陷、形变或腐蚀。
锁扣：检查是否有凹陷、形变或腐蚀。打开锁门检查它能在松手时自动关闭并锁上。
Keylock扣槽不可被任何外物阻塞（污垢、小石块等）。

3.干燥

在干燥后，IGUANE即可进行存放。这是为日后的使用做准备。

警告：进行过操作使用的装备切不可在没有检查的情况下就方位原位。

使用时

定时掌握产品状况以及与其他产品的联接部位状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。

4.兼容性

确保该产品在工作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能交互）。与您的IGUANE配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如，EN362扣环标准）。

在使用前，总是检查IGUANE眼环和直升机挂钩的兼容性。

5.地面脱离和撤离

对于岩壁操作，请使用LEZARD。

- 救援人员脱离

离开前，直升机技术人员须确保救援人员已经正确连接到IGUANE上。

6.有关标准的资料

- 糸没有配备势能吸收器的挽索不可作为防坠落系统的一部份使用。
- 警告：如果挽索同势能吸收器一起使用，总长度（包括势能吸收器、挽索和锁扣）不得超过两米。
- 开始工作前，如果您认为挽索存在与锋利边缘接触的风险，则需要采取必要的措施。
- 避免进入可能存在坠落区域。
- 如果存在坠落危险，尽可能限制挽索的长度。
- 该挽索可用于打卷结。
- 请勿同时使用两条都连接有势能吸收器的挽缆。
- 不要将未连接势能吸收器的一端挽缆连接到安全带上，这种情况下，势能吸收器将不会起作用。

7.补充信息

- 您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以使用用该装备遭遇困难时使用。
- 系统的固定点应该置于用者之上的位置，而且应符合EN 795标准（最大拉力为12kN）。
- 在一个防坠落系统中，在每次使用前有必要检查在使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或阻碍物发生任何碰撞。
- 确保固定点正确放置，以降低坠落风险并缩短坠落距离。
- 止坠安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。
- 警告：防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：棉性悬挂于安全带上可能导致严重的受伤甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用指南必须以产品使用国家的语言提供给使用者。
- 确保产品上的标记清晰可见。

A.壽命：10 年

何時需要淘汰您的裝備：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型、使用强度及使用环境（严峻的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

产品在经历以下情况后必须淘汰：

- 经历过严重冲击（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
- 销毁这些产品以防将来误用。

6.可接受的溫度
- C.使用注意
- D.清潔
- E.乾燥
- F.存放/運輸
- G.維護
- H.改装
（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）。

- I.問題/聯繫

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正常使用存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构。
b.进行CE测试的机构。
c.追踪：信息=型号+序列号。
d.直径。
e.序列号。
f.生产年份。
g.生产日期。
h.控制或检查员名称。
l.增量。
i.标准。
k.仔细阅读说明书。
l.挽缆最大长度。
m.救援人员/伤员连接点。
n.担架连接点。
o.直升机连接点

TH

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน เครื่องหมายคำเตือนโดยोकใหญ่ทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม้อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม

เป็นควารับผิดชอบของลูกในกระแฉัระวัสดุคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย คิดออก Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีชื่อเสียง หรือไปเข้าใจเอาความในคู่มือนี้

อุปกรณ์เชื่อมต่องานที่ใช้กับการขยายตัวของสล๊อปเปอร์ วิธีการเหล่านี้กำหนดสำหรับ นามยภูมิและทั้งหมดโดยที่การดูแลโดยกะหนดหนวยภูมิคงมีการประเมินความเสี่ยง และกำหนดความปลอดภัยที่ต่ำเป็คนปฏิบัติกรภูมิ เรืองความปลอดภัยที่มาระบุปด. คงระบุขอมูลเชิงลึกเกี่ยวกับความเสี่ยงทั้งหมดรวมทั้งผลการอบรมที่เหมาะสมเพื่อปฏิบัติการควยวิธิตัดงาให้สอดคล้องกับกฎระเบียบภายในประเทศของคุณ

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

เชือกสั้นเพื่อการขนถ่ายทางสล๊อปเปอร์ จากพื้นอุปกรณ์พื้นปูน อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) อุปกรณ์นี้จะคงไม่ไ้รู้รับน้ำหนักเกินกว่าที่จะระบุไว้หรือไม่ไปใช้ในวัสดุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ออกออกแบบมา

คำเตือน

อุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย

ผู้ใช้งานมีความรับผิดชอบต่อการกระทำที่คลาดเียงและความปลอดภัย

คู่มือการใช้งานนี้ จะคง

- อานและที่คาดขาเป็คู่มือการใช้งาน
- การศึกษา โดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ที่ว่าความคล่องกับความสามารถจะก่อให้เกิดในการใช้งานขอมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อขอมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

ความรับผิดชอบ

คำเตือน การฝึกฝนวิธีใช้อุปกรณ์ก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็น การฝึกฝนต้องกระทำอย่างเหมาะสม ตามข้อกัหนดเกี่ยวกับคุณสมบัติของอุปกรณ์

อุปกรณ์นี้จะคงถูกใช้งานโดยที่มีความสามารถเพียงพอและมีควารับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ใ้ความรับผิดชอบโดยตรวจหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ

การฝึกฝนเพิ่มเติมเกี่ยวกับคำเตือนโดยอ่างเพียงพอและการเรียนรู้วิธีการป้องกันเป็นควารับผิดชอบส่วนบุคคล

เป็นควารับผิดชอบโดยระงของผู้ดูแลความเสี่ยงหรือความเสียหาย การบาดเจ็บหรือเสียชีวิต อันอาจเกิดขึ้นระหว่างหรือหลังจากการใช้งานที่ผิดพลาดในทุกกรณี ห้ามใช้อุปกรณ์นี้ ำคณไม่สามารถหรืออยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบ หรือเียงอาจแบกรับความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นได้

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) โครงร่าง (2) ช่องออดีของ IGUANE (3) เชือกสั้นสี่เส้นสำหรับผู้อยู่ห้อย (4) ตัวล็อกเชื่อมตอมตามมาตรฐาน EN 362 (ไม่รวมมาในชุด) (5) จุดผูกยึดเป็ตามวัสดุอุปกรณ์หลัก
โครงร่าง: เหล็ก อลูมิเนียม อัลลอยด์
เชือกสั้น: โพลย (เชือกถัก)

3. การตรวจสอบจุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) ที่ตามขั้นตอนนี้ แสดงไว้ที่ Petzl.com มีบันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิดชื่อรุ่นของอุปกรณ์งานผลิตหอนผลิตสำหรับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์วันที่ของการผลิตวันที่ตั้งชื่อวันที่ใช้งานครั้งแรกก้ากเหตุการณ์ตรวจเช็คครั้งต่อไปปัญหาที่พบจากคำเตือนนี้ชื่อของผูตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น
หลังจากการเช็คแต่ละครั้ง

1. การตรวจชำระอย่าง

คงทำการชำระล้าง IGUANE ด้วยน้ำสะอาดผสมดักน้ำกับการใช้งานใกล้กับทะเล บิดหมุนรอยต่อ ซักอุปกรณ์ด้วยน้ำสบู่และล้างออกด้วยน้ำสะอาด

2. ตรวจเช็คสภาพโดยทั่วไป

เชือกสั้น: ตรวจดูร่องรอยสีที่ทรนของสลั และที่รอยเย็บ ตรวจดูรอยขาด, ขรุขระและ การเสียหายจากการใช้งานและ ความรอน โดยเฉพาะอย่างยิ่งมีการตรวจดูรอยตัดขาดหรือเส้นสายขาดลุลุ

โครงร่าง: ตรวจเช็คร่องรอยแตกร้าว บิดเบี้ยวผิดปร่าง คราบสนิม
ตัวล็อกเชื่อมตอ: ตรวจเช็คร่องรอยแตกร้าว บิดเบี้ยวผิดปร่าง คราบสนิม เปิดประตูและตรวจควา มีน๊อตและล๊อคติดในมีคมีอปัลย ของง่องประตูล๊อคต้องไม่ถูกปิดกั้นควตลับโลกปลอม (เช่นทราว กอนกรรว)

3. กำกับแท่ง

หลังจากแห้งสนิทแล้วเก็บ IGUANE เพื่อเตรียมไว้สำหรับการใช้งานในครั้งต่อไป
คำเตือน: อุปกรณ์ที่แสดงนี้อาจไปใช้งานคงไม่นำไปเก็บโดยไม่ทำการตรวจเช็คระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่คงตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แม้ว่าจะถูกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกคงกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ลึกับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ได้ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ขัดข)

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับ IGUANE จะคงสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้อยู่บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวเชื่อมตอ)

กอนการใช้งาน หมั่นตรวจสอบความเข้ากันได้ระหว่าง ของผูกยึดของ IGUANE และตะขอของสล๊อปเปอร์

5. การหย่อนลงพื้น และการเคลื่อนย้าย

การปฏิบัติกรบนาน้ำทา ควรวีกับ LEZARD

A. การหย่อนตัวผู้อยู่คง
ขางเครื่องของสล๊อปเปอร์จะคงตรวจเช็คว่าผู้อยู่ได้ผูกติดกับ IGUANE อย่างถูกต้องกอนออกเดินทาง

6. รายละเอียดเกี่ยวกับมาตรฐานรองรับ

- เชือกสั้นนี้ จะคงไม่นำไปใช้ส่วนหนึ่งของระบบขั้ยงการคด โดยไม่มีเชือกสั้นคู่ค้บแรง

คำเตือน ถาเชือกสั้นนี้ถูกใช้งานร่วมกับเชือกสั้นคู่ค้บแรงลดกระชาก ความยาว

ทั้งหมรวกกัน(เชือกสั้นคู่ค้บแรงลดกระชาก เชือกสั้นแบบความยาวค้กกัน และตัวล๊อคเชื่อมตอ)ดองใช้ยาวกัความสูงของมรคนองรับมทใช้งาน ถากันควาเชื่อมตอความเสี่ยงที่จะเสีค้ค้บขอมมีมม คงมีน้ำใจว่าใดทำการป้องกันไว้อย่างเพียงพอแล้ว

- หลัค้ค้บรับวามที่เสีงคดการคด

- ในกรนี้ที่เสีงคดการคด ให้จ้ก้ค้บความห้อยของเชือกสั้นให้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้

- เชือกสั้นนี้ ไม่ใ้ถูกดอญแบบมาอื่นใ้ช้คู่กรค้

- ห้ามใช้เชือกสั้นสองชนิดกัน ในขณะทีแต่ละอันถูกค้ค้บตัวค้ค้บค้บแรง

- ห้ามล๊อคยึดปลายที่ไม่ได้ใช้งานของ double lanyard กับสายรัดสะโพก ในกรนี้นี้ ตัวค้ค้บรับแรงจะไม่ทำงาน

7. ขอมูลเพิ่มเติม

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและวิธีการทำได้อ่างรวดเร็วในกรนี้ที่ประสบนามยู่งากพื้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

- จุดผูกยึดในระบบ จะคงอยู่เหนือค้บหนึ่งของผู้ใช้งาน และทำตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงคงไม่มอต่ำกว่า 12 kN)

- ในระบบขั้ยงการคดเป็นสิ่งสำคัญที่คงตรวจเช็คพื้นที่ว่างคานได้ของผู้ใช้งาน

กอนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งก้ค้บงในกรนี้ที่ทำการค้ค้บ

- คงอนน้ำใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกคงเพื่อลดความเสี่ยง และระระห่างของการคด

- สายรัดนิ้กัค้บเป็นเพียงอุปกรณ์ที่ช่วยพุงร้ง่างาย ในระบบขั้ยงการคดเท่านั้น

- เมื่อใช้ปรกรณ์หลายชนิดรวมกันอาจเกิดผลระยาคดความปลอดภัยในกรนี้ที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงควยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

- คำเตือน อันตราย หลัค้ค้บเสียงการถูกส้บสัค้บกับสิ่งขอมมีมม หรือวัตถุที่สามารถถ้กรอนได้

- ผู้ใช้งานคงมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต

- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้อยู่คงต่อกับอุปกรณ์นี้คงปฏิบัติมาอย่างเคร่งครัด

- อุปกรณ์ถูกส่งไปจำหน่ายข้บมอออกอาณเขตขงประเทศเป็นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะคงจัดที่คู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นขงประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำมาไปใช้งาน

- แม้ว่าจะไปข้บเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

A. อุปกรณ์ใช้งาน 10 ปี

ความปลอดภัยการใช้งานเมื่อไร

ขอควระวัง ในกิจกรรมที่ทำการใ้ขอย่งรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ดอญถลไ้ใหม่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งแรงขบ สถานที่ใกล้ทะเลสีงขอมมีมม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี...)

อุปกรณ์จะคงถลไ้ข เมื่อ

- ได้เคยมีการลดกระชากขางรุนแรง (เกินขีดจำกัด)

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน

- เมื่อถูกรน ถาส้มย้าจากการเปลี่ยนแปลงขมข้บมาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ฯลฯ

ถ้าอายุอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้
- C. ขอควระวังการใช้งาน
- D. การทำความสะออดน้ำเชื้อโรค
- E. ที่ให้พุง
- F. การเก็บรักษาอุปกรณ์ง
- G. การบำรุงรักษา

- H. การค้ค้บแลพื้นที่นค้บ/การขอมยเซม (ไม่อนุญาตให้ทำขอมยอกรงานของ Petzl ขววมส่วนที่สามารถลดทอนแทนได้)
- I. คำถวมค้ค้บ
อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุค้บหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำระคบพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกริยาจกสารเคมี การปรับปรุงแก้ไขค้ดแปลง การเก็บรักษาใ้ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเลินเล่อ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ได้ออกออกแบบไว้

เครื่องขยายและขอมูล

a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้
b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึง การทดลองหามมาตรฐาน CE
c. การสืบมาตรฐาน ขอมูลแหล่งกำเนิด = หมายเลขขมข + หมายเลขลำดับรูป
d. ขวมา
e. หมายเลขลำดับ - f. มีที่ผลิต
g. วันที่ผลิต
h. หมายเลข หรือชื่อของผูตรวจเช็ค
i. ขอมูลเพิ่มเติม
j. มุตรฐาน
k. อานอนุมัติการใช้งานโดยละเอีชด
l. ความยาวสูงสุดของเชือก
m. จุดผูกยึดผู้อยู่ห้อย
n. จุดผูกยึดปลดหาม
o. จุดผูกยึดสล๊อปเปอร์